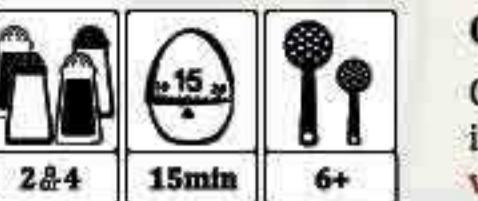


Un juego de
Un joc de
Agame by
Xavier
Carrascosa



Demuestra que eres el mejor cocinero de tortillas de patatas. Consigue realizar más tortillas que tu adversario utilizando el número de ingredientes correcto y sérveselas después a los clientes. ¡Pero cuidado! Si te confundes con la proporción de ingredientes te darán puntos negativos.

¡Atento a la receta, gana el jugador que consiga mayor puntuación!



Empezará la partida quien haya comido tortilla de patatas más recientemente.

Tortilla de patatas: the game es un juego para dos jugadores, o para cuatro jugando por parejas. ¿Preparados para cocinar? Reparte una carta de receta a cada jugador y coloca las cartas de clientes a la vista de todos los jugadores, agrupadas por su valor:

I TENEDOR Modo Junior!

Preparación del juego: ¡toca lavarse las manos!

- Baraja las cartas de ingredientes y reparte 3 a cada jugador. El resto de cartas se colocarán boca abajo en el centro de la mesa, formando un solo mazo de robo que llamaremos *nevera*.
- Coge y coloca 2 cartas de la nevera boca arriba frente al primer jugador; después coge otras 2 cartas y colócalas frente al segundo. Serán las 2 primeras sartenes de cada jugador o pareja*.



fig.1

Cómo se juega: ¡a cocinar!

Jugando en el sentido de las agujas del reloj, cada jugador en su turno:

A. Escoge obligatoriamente 1 carta de ingrediente de su mano y la coloca encima de alguna de sus sartenes, o bien comienza un nuevo montón de ingredientes con ella, teniendo en cuenta los siguientes puntos:

- Las cartas de ingredientes se van colocando una encima de las otras, quedando sólo a la vista el ingrediente superior de cada sartén. Una vez tapadas por otra no se podrán mirar.
- Cada jugador o pareja puede tener hasta un máximo de 3 sartenes en la mesa con tortillas sin terminar.

B. Al final del turno, roba una carta de la nevera.

Jugando por parejas

- En el juego por parejas, los jugadores se colocan frente a su compañero.
- Jugando por parejas, el tercer jugador será el compañero del primero, y en su turno colocará ingrediente en alguna de las sartenes de este o abrirá una nueva junto a ellas. De la misma forma jugará el cuarto jugador, que será el compañero del segundo.



- Los dos miembros de cada pareja juegan como si fuera un único jugador, compartiendo las mismas sartenes. Por tanto, entre los dos no pueden tener más de 3 sartenes abiertas sobre la mesa.
- Cualquiera puede dar la vuelta a una tortilla común, siempre que sea en su propio turno.
- Está prohibido decir qué ingredientes se cree que hay en las sartenes y los ingredientes que tiene cada jugador en su mano.

Cómo se puntuá: ¡da la vuelta a la tortilla!

Cuando un jugador cree que tiene una sartén con el número de ingredientes que indica la receta, podrá darle la vuelta a la tortilla en su turno. Sólo se puede dar la vuelta a una tortilla por turno, sin mirar sus ingredientes, y en ese mismo momento escoger una carta de clientes y colocarla sobre ella. La tortilla se anunta a un lado hasta el final del juego (fig. 4).

Estas instrucciones son una copia con imágenes a baja calidad. Consigue el juego original a buen precio en tiendas especializadas.

Fin del juego: ¡a puntuar las tortillas!

El juego termina de forma inmediata cuando se acaban los ingredientes de la nevera o cuando se agotan las cartas de clientes.

- Cada jugador o pareja descubre sus tortillas terminadas y entre todos se comprueba si están o no bien hechas, según el número de ingredientes de la receta (fig. 7).
- Las tortillas grandes (XL) valen el doble de puntos si están bien hechas, mientras que una tortilla con más de 10 ingredientes mal hecha, restará el doble de puntos.

II TENEDORES Modo Básico

Preparación: ¡enciende los fogones!

- Baraja las cartas de ingredientes y reparte 5 al primer y segundo jugador al iniciar la partida. Con 4 jugadores, además, se reparten 3 cartas al tercero y cuarto jugador. El resto de ingredientes se colocarán boca abajo en el centro de la mesa, formando la *nevera*. Descubrid la primera carta de la nevera colocándola boca arriba junto a ella. (fig.5)
- Durante el juego no hay que especificar que uso se le dará a los comodines, pero al finalizar la partida un comodín valdrá sólo por uno de sus ingredientes.



** Comodines

• Los comodines

son cartas especiales y durante los turnos no se pueden robar otros ingredientes con ellos, ni tampoco ser robados. Son ingredientes inamovibles!

• Durante el juego no hay que especificar que uso se le dará a los comodines, pero al finalizar la partida un comodín valdrá sólo por uno de sus ingredientes.

- El primer y segundo jugador elegirán dos cartas de ingredientes de su mano

y las colocarán boca abajo frente a ellos, después les darán la vuelta a la vez. Así, todos comenzaréis el juego con dos tortillas empezadas con el primer ingrediente a vuestra elección. Serán las 2 primeras sartenes de cada jugador o pareja*.

Cómo se juega: ¡pon en el fuego las sartenes!

Jugando en el sentido de las agujas del reloj, cada jugador en su turno:

A. Escoge obligatoriamente 1 carta de ingrediente de su mano y la coloca encima de alguna de sus sartenes (fig.3), o bien comienza un nuevo montón de ingredientes con ella (una nueva sartén), teniendo en cuenta:

- Las cartas de ingredientes se van colocando una encima de las otras, quedando sólo a la vista el ingrediente superior de cada sartén, los anteriores no se pueden mirar.
- Cada jugador o pareja puede tener hasta un máximo de 3 sartenes con tortillas sin terminar.

B. Si al colocar un ingrediente éste coincide con la carta inicial o superior de otra sartén, el jugador de ese turno roba obligatoriamente dicha carta y la coloca encima de la sartén en la que ha colocado el ingrediente ese turno (y no en otra) (fig.6). Ignora este efecto en las cartas de comodín**. Sólo se puede robar una carta de otra sartén por turno, y puede darse el caso en el que un jugador tenga que robarse a sí mismo. Si el ingrediente se repite en tus sartenes y en las de tu oponente, obligatoriamente roba la carta de tu adversario. Si no se repite el ingrediente, no se roba ninguna carta.

C. Al final del turno, roba una carta. Podrás elegir entre robar una carta de la nevera o la carta descubierta a su lado. Si robas la carta descubierta, revela otra y déjala junto a la nevera.



Cómo se puntuá: ¡da la vuelta a la tortilla!

Cuando un jugador cree que tiene una sartén con una tortilla completa, podrá darle la vuelta a una sartén por turno, sin mirar sus ingredientes, y en ese mismo momento escoger una carta de clientes y colocarla sobre ella (fig.4).

Fin del juego: ¡a probar las tortillas!

El juego termina de forma inmediata cuando se acaban los ingredientes de la nevera o cuando se agotan las cartas de clientes.

- Si al finalizar el juego los jugadores no han terminado todas sus tortillas, se les restará 1 punto por cada tortilla sin terminar.

• Despues, cada jugador o pareja revela sus tortillas terminadas y comprueban si están o no bien hechas según el número de ingredientes de la receta. Una tortilla bien hecha supone clientes satisfechos y, por tanto, puntos positivos, mientras que una tortilla mal hecha restará puntos (fig. 7).

• Una tortilla grande (XL) hará ganar el doble de puntos que una normal (M). Pero, cuidado, si se han utilizado más de 10 ingredientes y la tortilla está mal hecha, también restará el doble de puntos.

III TENEDORES Modo Experto

Os consideráis ya expertos cocineros? En el modo III TENEDORES la preparación del juego, el final y el recuento de puntos son iguales que en el modo anterior, pero no podréis elegir cualquier carta de clientes para que prueben vuestras tortillas:

- Un jugador con 3 sartenes en la mesa podrá dar la vuelta a una y escoger cualquier carta de clientes.
- Un jugador con 2 sartenes sólo podrá escoger una carta de clientes con 2 o 1 comensales.
- Un jugador con 1 sartén únicamente podrá colocar una carta de clientes con 1 comensal a su tortilla.

Aquestes instruccions són una còpia amb imatges de qualitat baixes. Obtenir l'original joc a bon preu en botigues especialitzades.

Jugant per parelles (fig.2)

- En el joc per parelles, els jugadors companys es col·loquen un davant de l'altre.
- Jugant per parelles, el tercer jugador serà el company del primer, i al seu torn col·locarà 1 carta d'ingredient en alguna de les paelles d'aquest o n'obrirà una nova al costat. De la mateixa manera jugarà el quart jugador, que serà el company del segon.
- Els dos membres de cada parella juguen entre ells com si fossin un únic jugador, compartint les mateixes paelles. Així doncs, entre els dos no poden tenir més de 3 paelles sobre la taula.
- Qualsevol pot donar la volta a una truita comuna, sempre que sigui al seu propi torn.
- Està prohibit dir quins ingredients es creu que hi ha a les paelles, així com els ingredients que té cada jugador a la seva mà.

Com es juga: a cuinar!

Jugant en el sentit de les agujas del rellotge, cada jugador en el seu torn:

A. Tria obligatoriament 1 carta d'ingredient de la seva mà i la col·loca damunt d'alguna de les paelles, o bé comença un nou munt d'ingredients amb ella, tenint en compte els següents punts:

- Les cartes d'ingredients es van col·locant una sobre l'altra, formant una pila on només queda a la vista l'ingredient superior. Un cop tapats no es podran tornar a mirar.
- Cada jugador o parella pot tenir fins a un màxim de 3 paelles a la taula amb truites sense acabar.

B. Al final del torn, agafa una carta de la nevera.



fig.4

Com es puntuá: a tomar la truita!

Quan un jugador creu que té una paella amb el nombre d'ingredients que indica la recepta, podrà donar-li la volta a la truita al seu torn donant-la per acabada. Només es pot donar la volta a una truita per torn, sense mirar els seus ingredients, i seguidament s'ha d'escollar una carta de clients i col·locar-la sobre la truita capgirada. La truita s'aparta a un costat fins al final del joc.

Fi del joc: tast de truites!

El joc s'acaba de manera inmediata quan s'acaben els ingredients de la nevera o quan s'esgoten les cartes de clientes.

- Cada jugador o parella descobreix les seves truites acabades i comprova si están o no ben fetes, segons el nombre d'ingredients de la recepta (fig. 7).
- Les truites grans (XL) valen el doble de punts si están bien fetes, mentre que una truita amb més de 10 ingredients feta malament restarà el doble de punts.

II FORQUILLES Modo Básico

Preparació: encén els fogons!

- Remena les cartes d'ingredients i reparteix 5 al primer i segon jugador a l'inici de la partida. Amb 4 jugadors, a més, es reparteixen 3 cartes al tercer i quart jugador. La resta d'ingredients es col·locarà cap per avall al centre de la taula, formant la *nevera*. Descobri la primera carta de la nevera i col·loqueu-la cap per amunt al seu costat.
- El primer i segon jugador triaran dues cartes d'ingredients de la seva mà i les col·locaran cap per avall davant seu, després les giraran simultàniament. Així, tots iniciareu el joc amb dues truites començades amb el primer ingredient de la vostra elecció. Seran les 2 primeres paelles de cada jugador o parella*.



fig.5

I FORQUILLA Modo Junior!

Preparació del joc: toca rentar-se les mans! (fig.1)

- Remena les cartes d'ingredients i reparteix 3 a cada jugador. La resta de cartes es col·locaran cap per avall al centre de la taula, formant una pila per robar que anomenarem *nevera*.

• Agafa i col·loca 2 cartes de la nevera cap per amunt davant del primer jugador; després agafa altres 2 cartes i col·loca-les davant del segon jugador. Seran les 2 primeres paelles de cada jugador o pareja*.



fig.3

Com es juga: posa al foc les paelles!

Jugant en el sentit de les agulles del rellotge, cada jugador en el seu torn:

A. Tria obligatòriament 1 carta d'ingredient de la seva mà i la col-loca damunt d'alguna de les paelles (fig.3), o bé comença una nova pila d'ingredients amb aquesta (una nova paella), tenint en compte:

- Les cartes d'ingredients es van col-locant una damunt de les altres, quedant només a la vista l'ingredient superior de cada paella, els anteriors no es poden tornar a mirar.
- Cada jugador o parella pot tenir fins a un màxim de 3 paelles amb truites sense acabar.

B. Si en col-locar un ingredient aquest coincideix amb la carta inicial o superior d'una altra paella, el jugador agafa obligatòriament aquesta carta i tot seguit la col-loca damunt de la paella en què ha jugat l'ingredient aquest torn (i no en una altra) (fig.6). Ignora aquest efecte en les cartes de comodi**. Només es pot robar una carta d'una altra paella per torn, i es pot donar el cas en què un jugador hagi de robar-se a ell mateix. Si l'ingredient es repeteix en les teves paelles i a les del teu oponent, obligatòriament agafa la carta del teu adversari. Si no es repeteix l'ingredient, no es roba cap carta.

C. Al final del torn, roba una carta. Podràs triar entre agafar una carta de la nevera o bé la carta descoberta al seu costat. Si tries la carta descoberta, es revela una altra i es deixa al costat de la nevera.

Com es puntuat: a tombar la truita!

Quan un jugador creu que té una paella amb una truita completa, amb els ingredients que indica la recepta, podrà donar-li la volta en qualsevol moment durant el seu torn donant-la per acabada. Només es pot tombar una truita per torn, sense mirar els seus ingredients, i seguidament s'ha d'escol·lir una carta de clients i col-locar-la sobre aquesta. La truita s'aparta a un costat fins al final del joc (fig.4).

Fi del joc: tast de truites!

El joc finalitza de manera immediata quan s'acaben els ingredients de la nevera o quan s'esgoten les cartes de clients.

• Si en finalitzar el joc els jugadors no han acabat totes les seves truites, se'ls restarà 1 punt per cada truita inacabada.

• Després, cada jugador o parella revela les seves truites acabades i comprova si estan o no ben fetes segons el nombre d'ingredients de la recepta. Una truita ben cuinada suposa clients satisfeits i, per tant, punts positius, mentre que una truita cuinada malament restarà punts (fig. 7).

• Una truita gran (XL) farà guanyar el doble de punts que una normal (M). Però, compte, si s'han utilitzat més de 10 ingredients i la truita està feta malament, també restarà el doble de punts.



“Comodins”

- Els comodins són cartes especials: no es poden agafar altres ingredients amb ells quan es juguen, ni tampoc poder ser agafats. Són ingredients inamovibles!



- Durant el joc no cal especificar quin tís se li donarà als comodins, però en finalitzar la partida un comodí comptarà només com a un dels ingredients.



fig.6

III FORQUILLES Mode Expert

Us considereu ja cuiners experts? En el mode III FORQUILLES la preparació del joc, el final i el recompte de punts són iguals que en els modes anteriors, però no podreu triar qualsevol carta de clients per a que provin les vostres truites:

- Un jugador amb 3 paelles a la taula podrà donar la volta a una i escollir qualsevol carta de clients.
- Un jugador amb 2 paelles podrà escollir una carta de clients amb 2 o 1 comensals.
- Un jugador amb 1 paella únicament agafarà una carta de clients amb 1 comensal.

These instructions are a copy with low quality images. Get the original game at specialty stores.

Prove that you are the best Spanish omelette cook! Get to cook more omelettes than your opponent using the correct amount of ingredients and serve them to your customers afterwards. But... look out! If you mess up with the ingredients proportions, you will get negative points.

Pay attention to the recipe, the player with the highest score wins!



The player who has eaten the latest Spanish omelette starts to play.

Spanish Omelette: The Game is a game for two players, or for four players to play in pairs. Are you ready to cook? Hand out a recipe card to each player and lay the customers' cards on one side of the table so every player can see them, classified by their points.

I STAR Junior Mode!

Setting the game: time to wash your hands! (fig.1)

- Shuffle the ingredients cards and deal 3 to each player. The rest of the cards will be laid face down in the middle of the table and they will form a single draw deck called *fridge*.
- Get two cards from the fridge and lay them face up in front of the first player; then get another 2 cards and lay them in front of the second player. They will be the first pans of each player or team*.

How to play: It's cooking time!

Each player in his/her turn, which will follow clockwise:

- A. You must choose 1 ingredient card from your hand and place it in one of your pans, or start a new amount of ingredients with it, considering the following items:

- Ingredients cards are to be placed one on top of the other, remaining only at sight the superior ingredient of each pan. You won't see them once they are covered.
- Each player or team, may have up to 3 unfinished pans on table.

- B. At the end of each turn, draw a card from the fridge.

How to score: flip the omelette!

When a player considers s/he has a pan with the number of ingredients required by the recipe, s/he will be able to flip the omelette in his/her turn. You can flip only one pan at a turn without checking its ingredients. Then, it's time to pick a customer card and lay your omelette on it. This omelette will be put aside until the end of the game (fig.4).

End of game: let's mark our omelettes!

The game is over immediately when the *fridge* is out of ingredients or there are no customers' cards left.

- Each player or team finds out their omelettes are finished and all players check if they are well cooked according to the number of ingredients of each recipe (fig. 7).
- Big omelets (XL) double the score if they are well cooked, while a bad cooked omelette with more than 10 ingredients will get penalties.

Playing in pairs (fig.2)

- When playing in pairs, the players sit opposite to his/her partner.
- When playing in pairs, the third player will be the first player's partner, and in his/her turn will place any ingredient in one of the pans or will start a new one. The fourth player will do so, as s/he is the second player's partner.
- Both members of each team play as a single player, sharing the same pans. So each team may have up to 3 pans on the table.
- Any can flip a common omelette in his/her turn.
- It is forbidden to say which ingredients are thought to be in the pans nor the ingredients each player holds in his/her hand.

C. At the end of each turn, draw a card. You will be able to choose between a card from the *fridge* and the revealed card next to it. If you draw the revealed card, you must reveal another and lay it next to the *fridge*.

How to score: flip the omelette!

When a player thinks s/he has a pan with a complete omelette, s/he will be able to flip it on any time of hers/his turn and consider it finished. You can flip only one omelette per turn, without checking its ingredients. In that moment, you can choose one the customer cards and place your omelette on it. (fig.4).

End of the game: let's try the omelettes!

The game is over immediately when the *fridge* runs out of ingredients or when there are no customer' cards left.

- If the players have not finished their omelettes at the end of the game, they will get -1 for each an unfinished omelette.

- After, each player or team reveal their complete omelettes and check if they are well-cooked according to the number of ingredients of the recipe. A well cooked omelette means satisfied customers and, therefore, positive points, while a bad cooked omelette will get penalties.
- A big omelette (XL) will double its score. However, if more than 10 ingredients have been used and the omelette is bad-cooked, it will get penalization as well.



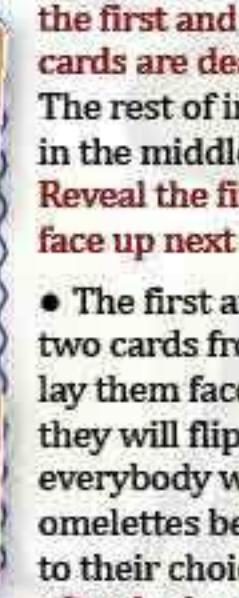
fig.7

II STARS Basic mode

Setting the game: light the stove!

“Wildcards”

- Wildcards are special cards and cannot be drawn nor be used to draw other ingredients. They're irremovable ingredients!
- Along the game there is no need to specify any use to the wildcards, but at the end of the game a wildcard will be equivalent to only one of the ingredients showed in it.



How to play: put the pans on the heat!

Each player in his/her turn, which will follow clockwise:

- A. You must choose 1 ingredient card from your hand and place it on one of your pans, or start a new amount of ingredients with it, considering:

- The ingredients cards are being place one on top of the other, remaining only at sight the superior ingredient of each pan, the previous you will not see them anymore.
- Each player or team may have up to 3 pans with unfinished omelettes.

- B. If you place an ingredient which is the same as the one in the top of another pan, you will draw that card and place it on the pan of the player who placed that ingredient before (not other pan) (fig.6). This effect will be ignored in the wildcards**. You can draw only a card from another pan in each turn and a player might draw from his/herself. If the ingredient is repeated in your pans and in your opponent's, you must draw your opponent's card. If the ingredient is not repeated, no card is drawn.

Contenido / Contingut / Content

- 53 cartas de ingredientes / cartes d'ingredients / ingredients cards
- 6 cartas de clientes / carta de clients / customer' cards
- 4 cartas de receta y puntuación / recepta i puntuació / recipe and score cards
- 1 reglamento de juego / regles de joc / rules of play

Tortilla de patatas: the game, editado en España por darbel ©2014

Autor: Xavier Carrascosa

Revisión castellano: Dario Muel Guerrero y Xavier Carrascosa

Ilustración: Dario Muel Guerrero y Xavier Carrascosa.

Traducción catalán: Xavier Carrascosa

Diseño Gráfico: Ana B. Domínguez y Dario Muel Guerrero.

Revisión catalán: Miquel Jornet y Eneida Iturbe

Textos castellano: Ana B. Domínguez

Traducción inglés: Laura Luna

Revisión inglés: Esteban Muel

Agradecimientos

Del autor: a Mónica Clavijo, Chechu Nieto, Javier García, José María Bellotas, Josep Sabater, Jesús F. Alonso, Sergi Marçet, Gonzo Bríos, Miquel Jornet i Eneida Iturbe.

De los editores: a Paco Gómez, Claudia y Héctor. A Protos y Tipos, punto de partida para que conocieramos a Xavi. A Xavi, por confiar en nosotros para editar su juego. Y, sobre todo, a quienes nos apoyásteis con nuestro primer juego, Ajo y Agua, gracias a vosotros éste ha sido posible.

